Vol 3 No. 722
(1) Friday December 3, 1909
Entered at Vancouver,B.C. P.O. as second class matter

The Continental News.

明治四十二年十二月三日（金曜日）
第七百四十二號（加奈陀郵政院認可）
曆十月廿一日

大陸日報

歐洲電報（二日發）

◉英政界近狀（倫敦）ナショナル、デモクラツク黨員は土曜日にトラファルガー、スクエヤにて大會を開催すべし艦隊書によれば上院は民衆に對して戰を宣したりと爲し上院の專橫は飽くまでも逃かざる可らずと熱論したり豫算討議は本日再び下院ゐて開始されアスキス首相は決議を提出し下院は百四十九對三百四十九にて之を通過したりき

合衆國電報（二日發）

◉中米風雲（華盛頓）砲艦プレイリー號本日午後ニカラガに向け發府より出航すべき旨海軍省は本日訓令を發したりと公表ありき

▲同上別報（同盛頓）國務卿ノックス氏は昨日遞くニカラガ代理公使フエリプ、ロドリゲツ氏の旅行券を返附しニカラガ政府に於けるゼラヤの行政を極力非難する長文をも添へたり該文書はタフト大統領の意見を代表するものと宣せられたり

◉ゼラヤの態度（ルレアンス）大統領ゼラヤは辭職の用意を爲し國務卿ノックスをして後繼者の任命を爲さしむべしと以上はニカラガ總領事アルツチユル氏に由りて發表されし旨なりノックス氏が米國に於けるニカラガ代表者に旅行券を渡したりとの報知は昨夜當地よりゼラヤに急報されたり

◉同盟破壞者來る（セントポール）ミルオーカー及び市役會より同盟破壞者本日當地に到着したり何れもナショナル、パイツチメン組合の職工者等を補缺せんが爲なり

加奈陀電報（二日發）

◉沿岸航路新船（ヴイニペツグ）加奈陀太平洋鐵道會社は太平洋沿岸航路の爲に二隻の新船各百五十万弗の新造すべき事を發表せり

◉電力復舊す（ヴイニペツグ）市街鐵道の運轉及び電燈は發動所故障の爲め久しく阻害され居たるが漸く舊態に復したり

雜報

◉英議會解散　アスキス內閣の豫算案の爲め沸騰の極に達したる英國政界の近狀は事態が昨日倫敦發の電文によれば議會は結局解散となりて總選擧は來月十日より二十日に渉り執行さるべしとのことゐて解散の命は本日下るならんといふ政府は曩會解散の避け難き旨を陛下に上奏し陛下も既に御同意ありし由は首相アスキス氏昨日下院曩會にて發表したる豫算案通りに一切の收稅案を再議に附すべきなりと云ひたりとが

◉墨西哥觀光隊　デエブセンエンド、オストランダーの監督の下に太平洋沿岸各地多數の商業團體の代表者擧つて墨西哥及び中央亞米利加觀光の計畫起り船便は來月六日當港發グイクトリア經由の總領事アルツチユル氏に由りて發表されし旨なりノックス氏が米國に於ける二カラガ代表者に旅行券を渡したりとの報知は昨夜當地よりゼラヤに急報されたり

◉同盟破壞者來る（セントポール）ミルオーカー及び市役會より同盟破壞者本日當地に到着したり何れもナショナル、パイツチメン組合の職工者等を補缺せんが爲なり

加奈陀電報（二日發）

◉沿岸航路新船（ヴイニペツグ）加奈陀太平洋鐵道會社は太平洋沿岸航路の爲に二隻の新船各百五十万弗の新造すべき事を發表せり

◉電力復舊す（ヴイニペツグ）市街鐵道の運轉及び電燈は發動所故障の爲め久しく阻害され居たるが漸く舊態に復したり

雜報

◉英議會解散　アスキス內閣の豫算案の爲め沸騰の極に達したる英國政界の近狀は事態が昨日倫敦發の電文によれば議會は結局解散となりて總選擧は來月十日より二十日に渉り執行さるべしとのことゐて解散の命は本日下るならんといふ政府は曩會解散の避け難き旨を陛下に上奏し陛下も既に御同意ありし由は首相アスキス氏昨日下院曩會にて發表したる豫算案通りに一切の收稅案を再議に附すべきなりと云ひたりとが

◉墨西哥觀光隊　デエブセンエンド、オストランダーの監督の下に太平洋沿岸各地多數の商業團體の代表者擧つて墨西哥及び中央亞米利加觀光の計畫起り船便は來月六日當港發グイクトリア經由の總領事アルツチユル氏に由りて發表されし旨なりノックス氏が米國に於ける二カラガ代表者に旅行券を渡したりとの報知は昨夜當地よりゼラヤに急報されたり

◉ゼラヤの態度（ルレアンス）大統領ゼラヤは辭職の用意を爲し國務卿ノックスをして後繼者の任命を爲さしむべしと以上はニカラガ總領事アルツチユル氏に由りて發表されし旨なりノックス氏が米國に於けるニカラガ代表者に旅行券を渡したりとの報知は昨夜當地よりゼラヤに急報されたり

◉ゼラヤの態度（ルレアンス）大統領ゼラヤは辭職の用意を爲し國務卿ノックスをして後繼者の任命を爲さしむべしと以上はニカラガ總領事アルツチユル氏に由りて發表されし旨なりノックス氏が米國に於けるニカラガ代表者に旅行券を渡したりとの報知は昨夜當地よりゼラヤに急報されたり

◉同盟破壞者來る（セントポール）ミルオーカー及び市役會より同盟破壞者本日當地に到着したり何れもナショナル、パイツチメン組合の職工者等を補缺せんが爲なり

加奈陀電報（二日發）

◉沿岸航路新船（ヴイニペツグ）加奈陀太平洋鐵道會社は太平洋沿岸航路の爲に二隻の新船各百五十万弗の新造すべき事を發表せり

◉電力復舊す（ヴイニペツグ）市街鐵道の運轉及び電燈は發動所故障の爲め久しく阻害され居たるが漸く舊態に復したり

雜報

◉英議會解散　アスキス內閣の豫算案の爲め沸騰の極に達したる英國政界の近狀は事態が昨日倫敦發の電文によれば議會は結局解散となりて總選擧は來月十日より二十日に渉り執行さるべしとのことゐて解散の命は本日下るならんといふ政府は曩會解散の避け難き旨を陛下に上奏し陛下も既に御同意ありし由は首相アスキス氏昨日下院曩會にて發表したる豫算案通りに一切の收稅案を再議に附すべきなりと云ひたりとが

◉墨西哥觀光隊　デエブセンエンド、オストランダーの監督の下に太平洋沿岸各地多數の商業團體の代表者擧つて墨西哥及び中央亞米利加觀光の計畫起り船便は來月六日當港發グイクトリア經由の

大陸日報

露國官憲と杜伯

【二】　エス、エム生

余をして最憚なく告白せしめれば露國現代の偉傑レオ、トルストイ伯は、矛盾的性格を有する文豪批評家にして、世の聞ふが如く絶大の哲學家に非ざるべしと、余の推斷が果して事實なるや否やは識者の批評ふ俟たざるべからず、杜伯は極端なる非國家的思想を抱ける人也、然して斯の如き非國家的の人也、然して斯の如き非國家的の人也、然して斯の如き非國家的の

唯一 **無料宿泊所**

東京市本所行出町に降り右本所行出車を右原停留所で降り右ゐ舩井戸通路を四丁程行き左に山り半町餘にして右側新たゐ由來た二階四軒處の建築物此邊には一寸體にも注目さるゝが附近の人は之れを無料宿と稱して居る之れ即ち本所の一名物厭い東京にたつた一つしかない淺草本願寺の大華惠實師が經營する無料宿泊所である東京全市八百八町を隅から隅まで探に歩いても無料で然も丁寧に如何な寒い冬の日も蒸暑い夏の夜も風も引かさず蚊にも困しめられず一夜を夢圖どかならしむるは當所を除いて他に未だ之を聞かない始めて此の事業に着手したのは東京養育院の幹事安達憲忠氏にして大華師之を助け去る三十四年四月淺草神吉町に一戸を借り受け飢ゑで食なく凍へて衣なく木賃宿にも宿する能はざる無告の窮民を宿泊せしめ例令一夜の般法でも身心共に救はんと企て幾多の經營難と戰つて去る三十七年目下の本所區若宮町三十八番地に移轉し日を追ふて成績良好ゐ趣き以前の家屋にては收容に不便に依りに不完全なるより本年七月四千餘圓の金を投じ建築に着手し漸く竣工し去月七日よりは以前に倍して多くの希望者を容る館である玄關を入ると兩側受付と應接間で應接の眞向ふには內務省より下附された三百圓の賞狀が額にされて掛けられ其室から二階に登れば仕切りなしの四間に六間半五十疊敷の大廣間で正面ゐは佛壇が飾られ釋迦の佛書が安置せられ其側には宿泊者の心得とも云ふものが額ゐしてある此廣間が空飛ぶ鳥さへ翅を持てるゐ樣しに家なき人の子が一夜假寢の夢を結ぶ金脫平樓にも均しき所である宿泊者は食事を外で濟しさへすれば自由ゐ此處で疲れた手足を伸す事が出來る向兩隅の大梯子を降りれば板の間で中二間の入口其の次ぎが洗面所便所といふ順序で大梯子の裏は八疊に六疊二間の三室は婦人室に宛てランプは用ゐず電燈を用ゐて居る受付にて許可を得たる者は流しゐで足を洗ひ直に二階ゐ行かるゝ樣ゐなり萬事完備して居る古くから北鮮督の任ゐ當つて居る高橋健作氏の妻女が語るには勞働者も最下級の者が多いですから始めは困りました每夜參りますのは日暮れてからで朝は附近の人が出ない內ゐ出かけます主に若い二十から三十四五迄のものが多い婦人は一年ゐ一人か二人しかなかつたが今度は婦人室も出來ましたから參りましても別に手數はかゝりませんし以前は洗面所も無かつた爲め顏も洗はず出掛けたが今度は顏も洗つて番號になつて出られます」云々と

御祝もち　ちんつき

▲羊羹　▲饅頭

▲むらすゞめ

其他菓子色々製造卸小賣精々勉强可仕候間多少不拘御用仰付被下度願上候

東カドバ街二〇八

警察署隣　**福本店**

高等 **御旅館相模屋**

內外 **汽車汽船切符取扱 各種勞働口周旋**

晩香坡市アレキサンダー街三一三

館主　**青木米吉**

（でんわ二壹二（郵便番号八）

醫術開業

內外科婦人科

仙臺醫學專門學校

醫學士　**大家武夫**

晩香坡市バウエル街二三五

松本旅館第二號室

『電話九三四六』（郵便番号九三六）

●理髮業●

九月廿一日より開業

清潔　にして　**叮嚀**　御試しあれ

バウエル街四二三

滋賀縣人　**宮川留次郎**

移轉廣告

今般都合上十月卅一日よりバウエル街三八二田村銀行の隣へ移轉致し一層の勉強を以て雜貨商相營み候間何卒倍舊御引立の程本願上候

バウエル街三八二

ますや商店

御めし　看品々

生そば　うごん

しるこ　ぞうに

すし品々　大福餅

御祝餅ちんつき

ようかん製造卸小賣

バウエル街三五九戎屋旅館向側

電話 三八二七　**や 梶本店**

電話二四二六

バウエル街三五八

戎屋旅館第二號室

醫士 木下德太郎

（郵便番号……四五〇）

葬儀一切取扱

ウエストミンスター町六二

アームストロング エドワード **葬儀社**

Armstrong & Edwards.

620 Westminstere Ave

Phon 1390 Vancouver B C

吳服及家具類一切取扱

（直段種々）

日本人方の御來店を待つ

グランビル五七五電話三番

ゴールドン ドライスデル

Gordon Drysdale ltd

575 Granville St. City.

書籍雜誌

◉當用日記　◉新年用各種繪葉書

◉懷中日記　英文日記　每月發行の各雜誌類

バウエル街三五七

雜貨商　**內田書籍店**

◉賣藥

（でんわ一五八一）

S. UCHIDA

357 Powell St., City.

◉服地新柄澤山着荷◉

晩香坡市ウエストミンスター街二二五

田鍋洋服店

◉迅速叮嚀本店特色◉

同街同番地

だるま床

高等西洋風呂

センチュリー旅館

室內清潔

取扱叮嚀

尙ほ部屋貸。食事付御宿何れも御需に應ず可候

クランブルック停車場前

植松龜吉

（郵便一〇四　電話二一九

○婦人子供衣服

○同附屬品

○ボンネット

○きれ地各種

其他日本御婦人向きの品種々取揃へ有之候間御一覽の上多少に拘らず御買上げの程願上度候

舊ドラスデール跡

ダビッド

スペンサー

David Spencer & Co.

Hastings St., W. City

▲▲▲

復讐二代鏡

桃川燕林講演

『第二十一席』

再びの減らず口ぁ墻り兼たる初右衛門木刀を取て打どうする所へ奥から駈て參りましたは木村屋次郎兵衛　次『關取マア待て下さいましどういふ譯か些譯の事は知りませんが店の者の中すには關取が御立腹なすつて厳石關を云々との話、私しも驚ろいて飛で參りました。明日は四日目で咄見物を待て居る投石關と厳石關の取組。今夜そんな事をしたら却つて人氣に障りますゆゑ何事も私しぁ任して下さいまし　初『ウム御亭主さん思召しは有難エがどうも打捨て置ねへ野郎だ　次『北所が御了簡でございますどうぞ待て下さいまし。厳石關も前さんも早く關はんなせエ　厳『ナアニ關る事はねへ親分が打つといふならぶたれやう殺すといつたら殺されやう何ぼ相撲取でも人を殺して濟やアしめへ。乃公はどんな事があつても關まらねへ　次『夫が酒だ飲ない時は宜い關取だが酒を飲んだらラチクチがない。どうぞ親分勘辨して下さい』と宿屋の亭主が顫

家庭雜話

婚姻關係

英人の見たる

最初は極めて野蠻であつた人間の心の中も今日の樣な結婚觀念の發達したのは恰度その書野蠻ではあつたが自由の中に鳥の如く放たれて居た、國民が今は羈靭な文明の檻の中に囚はれて居るのと少しも變つた處がない、卽ちこの觀念が進歩すればする丈男の力も寄り縋つて生活して行く事がはげしくなればなる丈益々夫婦の間を結び付ける鍛は堅牢なものとなつて來る結婚と云つても初めは只纏粹な肉体的の關係に過ぎなかつたのが次には法律の制縛がこれに加はり最後には結婚の理想としてお互の愛とがしつくり抱擁し合つた狀態を要求する樣になつた、近代の結婚觀念は云ふ迄もなく此の第三番目の處まで進んで居るが餘りに情愛の融合滯一を重んじ過ぎる結果、やゝもすれば夫婦關係も耐久性と云ふものが弱められて來る觀がある、佛蘭西人や亞米利加人の所謂『お互の結合が破れたなら、法律上の結合も破棄して好い』と云ふのは明かに此の間の消息を傳へて居る。

今日大抵の文明國では婦人の地位を高める方法として法律を以つて婦人の財産を保護し、特ゝ婦人の收入は夫の收入から嚴然と別つて是を保護する、併し乍ら此方法も婦人の收入が餘りに多いやうな時ゝは却つて破鏡の基となつて好くない結果を釀して來る、是は凡ゆる文明國中ふも獨逸は一番烈しい所で職業を持つた、れつきとした夫人逸が『私は近い中に良人と離婚する事と致しましたよ』『自由の尊嚴の爲めですもの』などゝ平氣で友人逸ふ話して居る、けれども英國にあつては結婚に於ける歡會の宜禮式が長くその儘に保たれて居て又此れを一家經濟の上から見ても離婚沙汰杯は宜しくない事と一般に考へられて居る、かの土耳古人の、四人の法律上の正妻なぞ

十二人の正妻と同じ樣で着學は是れを稱して決して結婚と呼ぶ事は出來ない。

併し乍ら英國人の結婚ゐ圖する考へを以つて直に全世界の考へ方を支配する事は出來ない、ある國民の如きは法律上の規定を以つて宗敎的の儀式よりも更ゐ重いものとなし、又ある國民の如きは結婚に關する注意を要する何でもない事の樣であるが、初學者の爲めに他ならぬとは云へ、我等は婚禮の出發點に關して今少しく深く感謝の意を表する。

余の聊か奇怪に堪へないのは、殊更に『合衆國』といふ三字を書名に附した理由である、奇辯者が若し『此書は合衆國在留同胞ゐのみ必要で、加奈陀在留同胞には不必要である、則ち合衆國日用の對話編であるぢやないか』と笑ふたら何と答ゆるだらう、書名を附するには周到なる注意を要する何でもない事の樣であるが、初學者の爲めゐ全編悉く發音を附してもらひたかつた、又た發音の誤まつて居る處（ルビーの誤ならん）が二三ある樣だ、語學書は最も嚴密なる校正を要するものだ、さはれ斯の如きは該書の價値に向て些の關累あるものでない、携帶に便利な此の對話編は必ずや江湖に歡迎さるゝであらう（松影生）

我觀錄

料理の栞

中栗の鬼皮をむき炭火にさつと燒き渡皮をむき去りて釜ゐ仕掛けたる米と一升ならば右の栗一合五勺鹽少々を加へて炊く

對話編を讀む（二）

鈴木康三氏の著『速成合衆國日用對話編』といふのは無慮五百十七頁の書である、該書が他の會話編と異なる點は在米同胞を本位とし『書簡法及貼札、揭示及看板用語』『西洋諺々』と云ふ樣な附錄ゐ『西洋諺々』と云ふのは凡ゆる文明國中ふも獨逸は一番烈しい吉太郎が支那を壓遊してモリソンと會見したことがある、氏は巴里滯在中鐵嵐術の名で巴里通信を日本に寄せ大ゐ社會の耳目を聳動させたことのある人で此際いはゞ新聞界の雄が握手したわけだ、ところが池邊氏は苦心して探知した結果今度の露淸密約は四ケ條であるらしいと告げた、するとモリソンは否十一ケ條であるといつて頑として打消して居る、翌日池邊氏は一層業務を擴張するのであるとして打消して居る、翌日池邊氏は一層業務を擴張するのであるとして打消して居る、翌日池邊氏は一層業務を擴張するのであるとして

日本雜信

山口便り（十月廿四夜）

當選通信員報

●湯地中學生の發火演習　山口私立湯城中學校生徒は吉田中尉引率の下に二十八日午後七時頃吉敷郡陶村字下市に至り夜に入り發火演習を行ひ同夜は小學校及び西圓寺に宿泊し翌二十九日午前八時同村山發錦鐘司村を經て秋穗村に赴きて一泊し三十日同所出發歸途小郡町附近に於て對抗演習を行ひて歸校せり

●厚狹郡地方の稻作　厚狹郡各村に於ける稻作狀況は豫想豐劃內外の增收見込なりしが農家は此時節刈取らに從事したるも其成績餘りあ良好ならず稻束の少き上に粃頗る多く到底豫想通りの收穫あらざるのみならず二割方の減收ならんと云ふ殊に神力の如き感ある地方に依れば頗る不作の處あり

●大相撲興行　大錦大五郎、時の松金五郎等の大阪大相撲は十一月二日より晴天三日間山口新道廣谷某の空地に於て興行の筈にて幟中別幟、朝錦の關名は十四歲の小兒なれども其の体重二十二貫八百匁乃至五百匁ありて朝日野は十三歲ふして体重二十一貫五百匁ありと云ふ

●慈善音樂會　廣嶋孤兒院の慈善音樂會は此程來玖到郡香村に於て開き居りしが十七、八の兩夜は熊毛郡平生町劇場に於て井、井一日の兩夜は同所室積町に於て開催する由

●衣服販賣の廢立　德山町末永文夫、田中小右衛門の兩名發起にて十一月一日より東濱崎町へ周陽依託社なるものを設立し世人の依頼を受け依託販賣其他一切の周旋業を爲すよし資本金は二千五百圓なりと

●帆船の沈沒　西洋形帆船第二金比羅丸（七十八噸）は去二十四日午前五時頃熊毛郡上關村大字長島字矢田嶋の沖合に於て沈沒せり原因は船底破損し潮水の浸入したるがためなりと

廣告

洋服新調は弊店に限る

寺倉洋服店

二八そばやうどん。めし
其他御好みお應じ御料理可仕候
バウエル街三三二
古木床

和洋食料品及魚類販賣
宿屋業並に勞働口周旋
K. MIYAKE
P. O. Box 102
Duncans B. C.
右誠實懇切お營業仕候間同胞諸君御引立を奉希上候
ダンカンス市ガーメント街（郵函一〇二）（電話四二）
三宅喜之助

ちんつき御鏡餅
例年の通り多少に不拘御用仰付被下度願上候
バウエル街四五一
吾妻亭下層
もちや梅園
（電話アール二四六（三））

UENO
Nanaimo B.C.
P. O. Box 515
▲日本美術雜貨食料品販賣
▲貸しルーム
▲勞働口周旋
ナナイモ市コンマーシャル街四四號（郵函五一五）
上野商店

品質佳良
ウエストミンスター街一一八
新井洋服店
上田料理店の下層
特別安賣

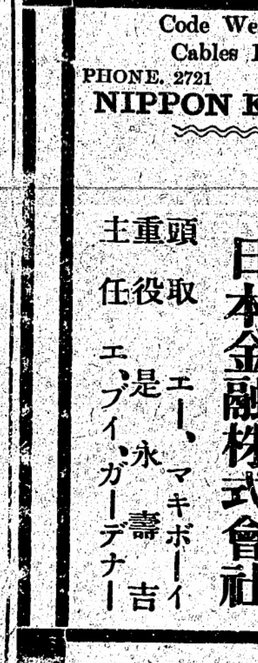
醫術開業
內、外科、眼科
宮崎旅館第九、十號室
豫備陸軍々醫
野尻睦男

洋酒各種並シガー
千八百八十六年開店
ウイリアム
アキユハート
西カドバ街五四
「電話…九五五」
電話を御掛け被下候節は日本人店員中地理市たづちよ御用を辨ずべく候

食料品及び雜貨
バウエル街一二六
池田十七吉

ドレスメーカー
宮崎てる
電話二七二二　郵函二二三四
勞働口周旋　地所賣買
受負業　通辯
領事館諸願届書代筆
晚香坡市バウエル街三〇〇
共進社

晚香坡市バウエル街二四四


晚香坡市バウエル街二四四

Code Western Union
Cables Kinyu Sha.
PHONE. 2721　270 Powell St.
NIPPON KINYU SHA.
本社事務所は日本郵便支局事務所と接近し居れば日本送金等に最も便利なり
銀行事務（當座預金　貸附　手形引替　利子附貯金預金　定期預金）
日本金融株式會社
取締役頭重主任
エー、マキボーイ
是永壽吉
エ、ブイ、ガーデナー

●日本郵船會社切符販賣
●橫濱、神戶行切符販賣（ヴヰクトリヤ行切符付）
●加賀丸　十二月廿一日出帆
晚香坡宿屋
合組

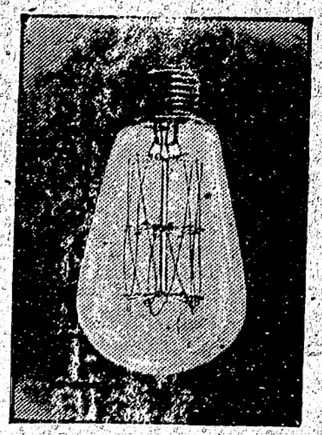
開業廣告
即席御料理並おめし
今般ウエストミンスター街の根來商店の裏なる元梅ケ枝亭跡に前記の通り開業仕り名も七福亭と改め精々勉强の上御客樣方の御需めお應じ可申候間何卒御贔負の程伏して願上候
七福亭
御酌は不東ながらきみ

晚香坡市バウエル街二四四

南京御料理並そば
料理は市內一等の美味蕎麥は充分お材料精選多人數宴會は特別勉强
場所は南京町停車場前室內手廣にして最清潔
日本人諸君は常に歡迎
東ベンダー街二三「二階」
宴新樓

家道具類　カーペット　オイルクロース
ウエストミンスター街四一六、四一八　電話七七一
ハッチンダス家具會社

新式燈光
電燈は最も安全で低廉な燈光です特にタングステン式の電燈は通常のものより三倍の光力を得られ其上費用は安あがりです當社は別に精巧な反射器をも發賣して居ります
御一報次第直ちに社員參上の上詳細の說明を致します
事務所及電話番號　瓦斯會社ご同樣



The B. C. Electric Railway Co. Ltd.
PHONE 5000

Van. Gas Co., Ltd. Phone 5000
瓦斯の便益!!
料理ご瓦斯
バタが欲しいのに態々ミルクを買ふのは馬鹿げて居る氣の附く御方は石炭の代りに瓦斯をた需めなさい瓦斯は石炭の棒ですから灰と塵芥と煙を引去た熱其ものはつまり瓦斯ご同樣です熱ばかりをた需めなさい餘計なものに金をた拂ひになる必要はありません瓦斯をた需めになることは卽ち儉約と愉快と淸潔を意味します社へ出で下さらば詳しく說明も致し溫熱用料理用に就ての各種類を御覽に入れます
晚香坡瓦斯株式會社

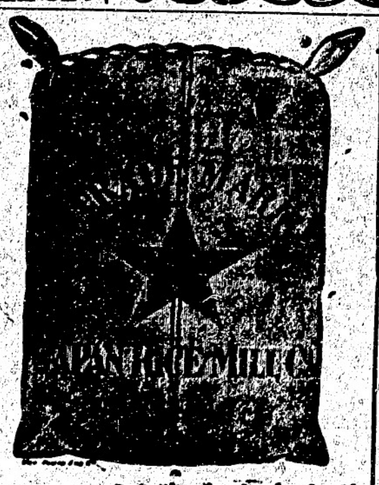
カーロル街四三
イグンラグ街五七
電話　五〇〇

香村兄弟商會
晚香坡市バウエル街二六九番地
電話二三
本店
橫濱市太田町四丁目六十二番地
支店
スウイトキヤフラル卷煙草の中包紙五枚御持參下され候はゝ同じ煙草一個上可申候

諸件代書
墳墓建設請負
ウエストミンスター街一一九
淺野五明
都事務所
電話三九八二　郵函一一〇

葬式一切取扱專門社

石細工一切
如何なるものにても御需めに應じ最も廉價お調製仕るべく候間御用仰付けの程願上候
バウエル街三八二
福島屋旅館內
福島縣人　高橋黨吉



美味の日本米御望みの御方は「スター」印に御注意の上最寄の商店にて御買求め被下度候
日本精米所
持主　根來勝之助
醬油　卸賣
油油

特別大勉强
景品進呈
卸し小賣
和洋雜貨食料品
今般業務擴張と共お商品らず御買上金高五十仙毎に景品として進呈仕候間隨時續づ、手にてかまぼこ一枚づ、御來店の程願上候也
晚香坡市バウエル街三六九
電話三七二二。郵函一三〇六
和洋絹布類化粧品　一切
大勉强
仕り何品に限
製造販賣
前川商店

イエール、マリンエンヂン
此エンヂンは四輪の物にてピーシー州中他の場所には建造されず使用容易おし又何れのエンヂンよりも少量のギヤソリンにて充分なり漁夫諸君の御使用には御便宜他お比を見ず大いさは五、十、十五、二十馬力の四通りありて何れも更お二割の勳力は餘計に發生せしめ得べし
製造所は
ニユー、クエストミンスター
シャーク
機械工塲

本紙（一ケ月五十仙　三ケ月壹弗五拾仙　六ケ月壹弗　一ケ年參弗五拾仙）
定價
（郵券代用）割增但一切前金の事
廣告料
臨時廣告（一行三日以內拾仙　一行一週間同貳拾仙　一週間同參拾仙）
普通（一ケ月一吋參弗　三ケ月以內同二弗　六ケ月以內同壹弗五拾仙）
廣告（一ケ年一吋壹弗）
（但二面の特別廣告は普通の三倍）
英領加奈陀晚香坡市ローア街一二四番郵函五五〇　電話三〇六五—三〇二四
發行兼編輯人　山崎寧
The Continental News
Published Daily Except Sunday.
124 Gore Ave. Vancouver, B.C.
P.O.Box 550 Phone 3065 3024
Published by Yasushi Yamazaki